



CAJ/62/8

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 19 de octubre de 2010

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

COMITÉ ADMINISTRATIVO Y JURÍDICO

Sexagésima segunda sesión Ginebra, 19 de octubre de 2010

INFORME SOBRE LAS CONCLUSIONES

aprobado por el Comité Administrativo y Jurídico

Apertura de la sesión

1. El Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) celebró su sexagésima segunda sesión en Ginebra el 19 de octubre de 2010, bajo la presidencia de la Sra. Carmen Gianni (Argentina).
2. La sesión fue inaugurada por la Presidenta, quien dio la bienvenida a los participantes.
3. La lista de participantes figura en el Anexo del presente informe.
4. La Presidenta confirmó que el informe de la sexagésima primera sesión del CAJ, celebrada en Ginebra el 25 de marzo de 2010 (documento CAJ/61/12), fue aprobado por correspondencia y puede consultarse en el sitio Web de la UPOV.

Aprobación del orden del día

5. El CAJ aprobó el orden del día que consta en el documento CAJ/62/1, tras haber añadido el documento UPOV/EXN/HRV Draft 5 Corr. en el punto 4 del orden del día.

Documentos TGP

6. El CAJ examinó los documentos CAJ/62/2 y TGP/11/1 Draft 8.

TGP/11/1 Draft 8: “Examen de la estabilidad”

7. El CAJ examinó el documento TGP/11/1 Draft 8 junto con las observaciones formuladas por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC) y el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV), que figuran en el párrafo 9 del documento CAJ/62/2, y el informe verbal de las observaciones formuladas por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) y el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF), que se presentó en la sexagésima segunda sesión del CAJ. El CAJ señaló que examinará un proyecto del documento TGP/11 en el que figuren las observaciones formuladas por los Grupos de Trabajo Técnico (TWP) en su sexagésima tercera sesión, que se celebrará en Ginebra en abril de 2011.

8. El CAJ tomó nota de que, en su cuadragésima séptima sesión, que se celebrará en abril de 2011, se invitará al Comité Técnico (TC) a que considere la posibilidad de organizar un seminario para estudiar las cuestiones relativas a la presentación de líneas parentales de variedades híbridas de hortalizas cuyas líneas parentales no hayan sido examinadas como parte del examen DHE del híbrido, según se expone en el párrafo 11 del documento CAJ/62/2.

9. El CAJ aprobó el programa para la elaboración de documentos TGP, según consta en el Anexo del documento CAJ/62/2.

Elaboración de material de información sobre el Convenio de la UPOV

10. El CAJ examinó el documento CAJ/62/3.

11. El CAJ observó que el Grupo Asesor del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ-AG) celebró la primera parte de su quinta sesión el 18 de octubre de 2010, y que los debates sobre las cuestiones siguientes continuarán en la tarde del 19 de octubre de 2010:

a) UPOV/EXN/BRD: Notas explicativas sobre la definición de obtentor con arreglo al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV;

b) UPOV/EXN/HRV: Notas explicativas sobre los actos respecto del producto de la cosecha con arreglo al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV;

c) Notas explicativas sobre las variedades esencialmente derivadas con arreglo al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV (revisión);

d) Objetivos de la eventual elaboración de un documento sobre el agotamiento del derecho de obtentor con arreglo al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV; y

e) Fecha y programa de la sexta sesión.

12. Las conclusiones del CAJ-AG acerca de las cuestiones mencionadas se darán a conocer en la sexagésima tercera sesión del CAJ, que se celebrará en Ginebra el 7 de abril de 2011.

Objetivos de la eventual elaboración de un documento sobre el concepto de “propia explotación” con arreglo al artículo 15.2) del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV

13. Habida cuenta de la dificultad que representa formular una definición común de “propia explotación”, el CAJ-AG, en su quinta sesión, acordó proponer al CAJ que por ahora no trate de elaborar orientación sobre el concepto de “propia explotación”.

Cuestiones que se plantean tras la concesión de un derecho de obtentor

14. El CAJ tomó nota de que el CAJ-AG había examinado el documento CAJ-AG/10/5/6 y había invitado a los miembros de la Unión, en particular a aquellos que habían realizado aportaciones sobre las cuestiones que se plantean tras la concesión de un derecho de obtentor (véase el Anexo del documento CAJ-AG/10/5/6), a remitir observaciones a la Oficina de la Unión indicando si sus aportaciones figuran en los títulos apropiados del documento CAJ-AG/10/5/6 y si debe elaborarse orientación adicional. A partir de dichas observaciones, la Oficina de la Unión preparará un documento que se someterá al examen del CAJ-AG en su sexta sesión de octubre de 2011.

UPOV/INF/15/1: “Orientación para los miembros de la UPOV sobre las obligaciones actuales y las notificaciones conexas”

15. El CAJ señaló que había aprobado el documento UPOV/INF/15/1 Draft 1 por correspondencia y que se invitará al Consejo a que, en su cuadragésima cuarta sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 21 de octubre de 2010, apruebe el documento UPOV/INF/15/1 “Orientación para los miembros de la UPOV sobre las obligaciones actuales y las notificaciones conexas” sobre la base del documento UPOV/INF/15/1 Draft 2.

Denominaciones de variedades

16. El CAJ examinó el documento CAJ/62/4.

17. El CAJ tomó nota de que la modificación propuesta por el TWV en su cuadragésima cuarta sesión, celebrada en Veliko Tarnovo (Bulgaria) del 5 al 9 de julio de 2010, en relación con la Clase 4 del documento UPOV/INF/12 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”, según se expone en el documento CAJ/62/4, se presentará como una revisión del documento UPOV/INF/12/2 para su aprobación por el Consejo en su cuadragésima cuarta sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 21 de octubre de 2010.

Sistemas de presentación electrónica de solicitudes

18. El CAJ examinó el documento CAJ/62/5.

19. El CAJ tomó nota de las novedades expuestas en el documento CAJ/62/5 y observó que las conclusiones que extraiga el TC en su cuadragésima cuarta sesión, que se celebrará en Ginebra en abril de 2011, sobre las referencias estándar para el cuestionario técnico tipo de la UPOV y las directrices de examen, se darán a conocer en la sexagésima tercera sesión del CAJ, que se celebrará en Ginebra en abril de 2011.

Base de datos UPOV-ROM sobre variedades vegetales

20. El CAJ tomó nota de las novedades relacionadas con el programa de mejoras de la base de datos sobre variedades vegetales, que figuran en el documento CAJ/62/6.

21. La Sra. Lili Chen, programadora informática de la Unidad de Desarrollo de Servicios Nuevos, Sección de Bases de Datos Mundiales, Servicio de Información Mundial de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), fue presentada al CAJ.

Técnicas moleculares

22. El CAJ examinó el documento CAJ/62/7.

23. El CAJ tomó nota de las novedades relacionadas con las “Directrices para los perfiles de ADN: selección de marcadores moleculares y creación de una base de datos (‘Directrices BMT’)”, que se exponen en los párrafos 4 a 7 del documento CAJ/62/7, y con el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), que se exponen en los párrafos 22 y 23 del documento CAJ/62/7.

24. El CAJ acordó examinar un nuevo proyecto del documento BMT/DUS en su sexagésima tercera sesión, que se celebrará en Ginebra en abril de 2011, según lo expuesto en los párrafos 20 y 21 del documento CAJ/62/7.

Programa de la sexagésima tercera sesión

25. El CAJ tomó nota de que el TC, en su cuadragésima sexta sesión, celebrada en Ginebra del 22 al 24 de marzo de 2010, convino en aprobar las directrices de examen del papayo basándose en que se aplican a las variedades de multiplicación vegetativa. El TC acordó que se debería invitar a los TWP a examinar la forma de abordar el examen DHE de las variedades reproducidas por semilla del papayo sobre la base del documento que prepararán el experto principal, Sr. Alejandro Barrientos-Priego (México), y la Oficina de la Unión con objeto de revisar las directrices de examen del papayo para incluir las variedades reproducidas por semilla lo antes posible. El TC decidió asimismo que debería invitarse al CAJ a que examine esta cuestión (véase el párrafo 99 del documento TC/46/15 “Informe sobre las conclusiones”). El CAJ acordó examinar esta cuestión en su sexagésima cuarta sesión, que se celebrará en Ginebra en octubre de 2011.

26. El CAJ acordó el siguiente programa para su sexagésima tercera sesión, que se celebrará en Ginebra el 7 de abril de 2011, y anticipó que será necesario un día entero para abarcar el programa completo:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informe verbal sobre las novedades que han tenido lugar en el Comité Técnico
4. Documentos TGP
5. Elaboración de material de información sobre el Convenio de la UPOV
6. Denominaciones de variedades
7. Sistemas de presentación electrónica de solicitudes
8. Base de datos UPOV-ROM sobre variedades vegetales
9. Técnicas moleculares
10. Programa de la sexagésima cuarta sesión
11. Aprobación del informe sobre las conclusiones (si se dispone del tiempo necesario)

27. El presente informe fue aprobado por el Comité Administrativo y Jurídico en la clausura de su sesión, el 19 de octubre de 2010.

[Sigue el Anexo]

ANNEXE / ANNEX / ANLAGE / ANEXO

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Mrs.), Registrar: Plant Breeders' Rights Act, Directorate:
Genetic Resources, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, 257 Harvest House, 30
Hamilton Street, Private Bag X973, 0001 Pretoria
(tel.: +27 12 319 6183 fax: +27 12 319 6385 e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Friedel CRAMER, Referatsleiter, Referat 511, Bundesministerium für Ernährung,
Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV), Rochusstrasse 1, 53123 Bonn
(tel.: +49 228 99529 3839 fax: +49 228 99529 553839 e-mail: friedel.cramer@bmelv.bund.de)

Michael KÖLLER, Referent, Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz,
Wilhelmstraße 54, 11055 Berlin
(tel.: +49 30 18529 4044 e-mail: Michael.Koeller@bmelv.bund.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora de Propiedad Intelectual / Recursos
Fitogenéticos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 344,
1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2398 e-mail: cgianni@inase.gov.ar)

María Laura VILLAMAYOR (Srta.), Abogada, Coordinación de Propiedad Intelectual,
Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 344, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2398 e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, P.O. Box 200,
Woden ACT 2606
(tel.: +61 2 6283 7981 fax: +61 2 6283 7999 e-mail: doug.waterhouse@ipaaustralia.gov.au)

BÉLARUS / BELARUS / BELARUS / BELARÚS

Uladzimir BEINIA, Acting Deputy Director, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Kazintsa str. 90/1, 220108 Minsk
(tel.: +375 17 212 7451 fax: +375 17 278 3530 e-mail: belsort@mail.ru)

Tatyana SIAMASHKA (Mrs.), Deputy Director of DUS Testing, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, 90/1 Kazintsa str., 220108 Minsk
(tel.: +375 17 2127451 fax: + 375 17 2783530 e-mail: tatianasortr@mshp.minsk.by)

Maryna SALADUKHA (Mrs.), Main Specialist, International Cooperation Department, Ministry of Agriculture, 90 Kazintsa str., 220108 Minsk
(tel.: +375 17 212 7551 fax: +375 17 278 3530 e-mail: belsort@mail.ru)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Madame), Responsable droits d'obteneurs et brevets, Office de la propriété intellectuelle, North Gate III, 16, Boulevard du Roi Albert II, B-1000 Bruxelles
(tel.: +32 2 277 8275 fax: +32 2 277 5262 e-mail: camille.vanslembrouck@economie.fgov.be)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Sergio Rider ANDRADE CÁCERES, Director Nacional de Semillas, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), Avenida 6 de agosto, Nro. 2170, Edificio Hoy, Mezanine, 4793 La Paz
(tel.: +591 2 2441153 fax: +591 2 2441153 e-mail: rideran@yahoo.es)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Ricardo ZANATTA MACHADO, Federal Agricultural Inspector, National Plant Variety Protection Service (SNPC), Esplanada dos Ministérios, Bloco "D" Anexo "A", 2o andar, sala 250, 70043-900 Brasilia , D.F.
(tel.: +55 61 3218 2549 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: ricardo.machado@agricultura.gov.br)

José Antonio Fernandes HIDALGO, Federal Agricultural Inspector, National Plant Variety Office/SNPC, Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Esplanada dos Ministérios, Bloco "D", Anexo A, Sala 250, Brasilia , D.F.70043-090
(tel.: +55 61 321 82549 fax: +55 61 322 42842 e-mail: jose.hidalgo@agriculture.gov.br)

CHILE / CHILI / CHILE / CHILE

Jaime IBIETA SOTOMAYOR, Director, División de Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Ministerio de Agricultura, Avda. Bulnes 140, piso 2, Santiago de Chile
(tel.: +56 2 345 1560 e-mail: jaime.ibieta@sag.gob.cl)

Manuel TORO UGALDE, Encargado, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Avda Bulnes 140, piso 2, 1167-21 Santiago de Chile
(tel.: +56 2 3690830 fax: +56 2 6972179 e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

Claudia ESPINOZA (Srta.), División de Asuntos Internacionales de Propiedad Intelectual, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Avda Bulnes 140, piso 2, 1167-21 Santiago de Chile
(tel.: +56 2 345 12 14 fax: +56 2 345 1578 e-mail: claudia.espinoza@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LÜ Bo, Director, Division for Plant Variety Protection, Development Center for Science & Technology, Ministry of Agriculture, 18, Mai Zi Dian Street, Chaoyang District, Beijing 100125
(tel.: +86 10 659 21326 fax: +86 10 659 23176 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

ZHOU Jianren, Division Director, Office for the Protection of New Varieties of Plants, State Forestry Administration, State Forestry Administration, 18 Hepingli East Street, Beijing 100714
(tel.: +86 10 8423 9104 fax: +86 10 8423 8883 e-mail: webmaster@cnpvp.net)

LIN Xiangming, Senior Consultant, Division of GMO Biosafety and IPR (PVP Office), Department of Science, Technology and Education, Ministry of Agriculture, 11, Nongzhanguan Nanli, Chaoyang District, Beijing 100125
(tel.: +86 10 59193073 fax: +86 10 659 23072 e-mail: cq@agri.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Carrera 41 No. 17-81 Zona Industrial de Puente Aranda Bogotá D.C.
(tel.: +57 1 3323700-2884800 fax: +57 1 3323700 e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA

Norman LIZANO, Ministro Consejero, Misión Permanente de la República de Costa Rica, 11, rue de Butini, CH-1202 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 731 2587 fax: +41 22 731 2069 e-mail: norman.lizano@ties.itu.int)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Division of Variety Testing, Plant Directorate, Ministry of Food, Agriculture and Fisheries, Teglvaerksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer
(tel.: +45 5816 0601 fax: +45 58 160606 e-mail: gde@pdir.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM), Calle Alfonso XII, No. 62, 2a Planta, E-28014 Madrid
(tel.: +34 91 3476712 fax: +34 91 3476703 e-mail: luis.salaices@mapa.es)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Intellectual Property Policy and Enforcement, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A60, Alexandria VA 22314
(tel.: +1 571 272 8047 fax: +1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, United States Department of Agriculture (USDA), National Agricultural Library (NAL), 10301, Baltimore Ave., Beltsville MD 20705
(tel.: +1 301 504 5518 fax: +1 301 504 5291 e-mail: paul.zankowski@ams.usda.gov)

Minna MOEZIE (Ms.), Office of External Affairs, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), U.S. Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, P.O. Box 1450, Alexandria VA 22313-1450
(tel.: +1 571 272 8436 fax: +1 571 273 0085 e-mail: minna.moezie@uspto.gov)

Karin L. FERRITER (Ms.), Intellectual Property Attaché, United States Mission to the WTO, 11, route de Pregny, 1292 Chambesy, Switzerland
(tel.: +41 22 749 5281 e-mail: karin_ferriter@ustr.eop.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /
FEDERACIÓN DE RUSIA

Valery V. SHMAL, Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Ministry of Agriculture, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow
(tel.: +7 495 607 6827 fax: +7 495 495 411 8366 e-mail: gossort@gossort.com)

Yuri A. ROGOVSKIY, Deputy Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow
(tel.: +7 495 607 6827 fax: +7 495 411 83 66 e-mail: gossort@gossort.com)

Antonina TRETNIKOVA (Ms.), Expert, Methodology Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow
(tel.: +7 495 607 6827 fax: +70 495 411 8366 e-mail: gossort@gossort.com)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tapio LAHTI, Senior Officer, Legal Affairs, Finnish Food Safety Authority (EVIRA), Mustialankatu 3, FIN-00790 Helsinki
(tel.: +358 400 640 881 fax: +358 20 77 25195 e-mail: tapio.lahti@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales (CPOV), Ministère de l'agriculture et de la pêche, 11, rue Jean Nicot, F-75007 Paris
(tel.: +33 1 4275 9314 fax: +33 1 4275 9425 email: nicole.bustin@geves.fr)

Muriel LIGHTBOURNE (Mme), Responsable juridique, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), rue Georges Morel, F-49071 Beaucouzé Cedex
(tel.: +33 2 41 22 8596 fax: +33 2 41 22 8601 e-mail: muriel.lightbourne@geves.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Ágnes Gyözöné SZENCI (Mrs.), Senior Chief Advisor, Agricultural Department, Ministry of Agriculture and Rural Development, Kossuth Tér. 11, H-1055 Budapest, Pf. 1
(tel.: +36 1 301 4308 fax: +36 1 301 4813 e-mail: gyozone.szenci@fvm.gov.hu)

Szabolcs FARKAS, Head, Patent Department, Hungarian Patent Office, 2, Garibaldi utca, H-1052 Budapest
(tel.: +36 1 4745902 fax: +36 1 474 5596 e-mail: szabolcs.farkas@hpo.hu)

ISRAËL / ISRAEL / ISRAEL / ISRAEL

Moshe GOREN, Chairman, Plant Breeders Rights' Council, Ministry of Agriculture and Rural Development, P.O. Box 30, Beit-Dagan 50250
(tel.: +972 3 9485415 fax: +972 3 9485839 e-mail: mosheg@moag.gov.il)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Tetsuya OTOMO, Director, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
(tel.: +81 3 3591 0524 fax: +81 3 3502 6572 e-mail: tetsuya_otomo@nm.maff.go.jp)

Tsukasa KAWAKAMI, Associate Director, Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
(tel.: +81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: tsukasa_kawakami@nm.maff.go.jp)

Machiko NAITO (Ms.), Program Manager, Japan International Cooperation Center (JICE), East Asia Plant Variety Protection Forum Operation Office of Japan, Nishi-Shinjuku KF Building 2nd Floor, 8-14-24, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0023
(tel.: +81 3 5925 7183 fax: +81 3 5925 5740 e-mail: naito.machiko@jice.org; naito.machiko@gmail.com)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

James M. ONSANDO, Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592, 00100 Nairobi
(tel.: +254 20 3584088 fax: +254 20 3536175 e-mail: director@kephis.org)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Sofija KALININA (Mrs.), Senior Officer, Seed Control Department, Division of Seed Certification and Plant Variety Protection, State Plant Protection Service, Ministry of Agriculture, Lielvardes iela 36/38, LV-1006 Riga
(tel.: +371 673 65568 fax: +371 673 65571 e-mail: sofija.kalinina@vaad.gov.lv)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Amar TAHIRI, Chef du Division du contrôle des semences et plants, Office National de Sécurité Sanitaire des Produits Alimentaires (ONSSA),
Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime, B.P. 1308, rue Hafiane Cherkaoui, Rabat
(tel.: +212 537 771085 fax: +212 537 779852 e-mail: amar.tahiri@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora General, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, Tlalnepantla, Estado de México 54000
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: enriqueta.molina@sagarpa.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, Norwegian Food Safety Authority, Felles postmottak, P.O. Box 383, N-2381 Brumunddal
(tel.: +47 6494 4393 fax: +47 6494 4411 e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Veslemoy Gundersen FAAFENG (Ms.), Legal Advisor, Royal Ministry of Agriculture, Akersgt. 059, P.O. Box 8007 Dep, N-0030 Oslo
(tel.: +47 2 2249277 fax: +47 22242753 e-mail: veslemoy.faafeng@lmd.dep.no)

Teshome HUNDUMA MULESA, Program Coordinator, The Development Fund, Grensen 9B, N-0159 Oslo
(tel.: +47 2310 9588 fax: +47 2310 9601 e-mail: teshome@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner, Plant Variety Rights, Intellectual Property Office of New Zealand, Private Bag 4714, Christchurch 8140
(tel.: +64 3 9626206 fax: +64 3 9626202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY

Dolia Melania GARCETE GONZALEZ (Sra.), Directora, Dirección de Semillas, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Rodriguez de Francia No. 685 c/Mcal Estigarribia, Nuestra Señora de la Asunción, Asunción
(tel.: +595 21 584645 fax: +595 21 582201 e-mail: testsem149@hotmail.com)

Norma Elizabeth VALIENTE GONZALEZ (Sra.), Asesora Jurídica, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas, Humaita 145 C, Nuestra Señora de la Asunción, Asunción
(tel.: +595 21 445769 fax: +595 21 491623 e-mail: valientenorma@hotmail.com)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Senior Officer, Plant Propagation Material, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, P.O. Box 20401, NL-2500 EK Den Haag
(tel.: +31 70 378 5776 fax: +31 70 378 6127 e-mail: m.valstar@minlnv.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Postbus 40, NL-2370 AA Roelofarendsveen
(tel.: +31 71 3326310 fax: +31 71 3326363 e-mail: k.fikkert@naktuinbouw.nl)

Vera OSTENDORF (Ms.), Jurist, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, P.O. Box 20401, NL-2500 EK Den Haag
(tel.: +31 70 378 4180 fax: +31 70 378 6127 e-mail: v.i.ostendorf@minlnv.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Julia BORYS (Ms.), Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: j.borys@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

CHO Il-Ho, Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungangno 328, Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016
(tel.: +82 31 467 0150 fax: +82 31 467 0160 e-mail: choilho@seed.go.kr)

CHOI Keun-Jin, Director, Seobu Office, KSVS, Korean Seed and Variety Service (KSVS), Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 1095-47, Seokcheonri, Nangsanmyun, Iksansi, Jeonbuk 570-892
(tel.: +82 63 861 2593 e-mail: kjchoi@seed.go.kr)

Hyun-Joo SHIN (Mrs.), Deputy Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungangno 328, Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016
(tel.: +82 31 467 0190 fax: +82 31 467 0160 e-mail: shj-new@seed.go.kr)

Kee-Yeun KIM (Mrs.), Patent Examiner, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Gov. Complex Daejeon Bldg. 4, 302-701 Daejeon Metropolitan City
(tel.: +82 42 481 8387 fax: +82 42 472 3514 e-mail: kimky05@kipo.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU /
REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Bd. Stefan cel Mare, 162, C.P. 1873, MD-2004 Chisinau (tel.: +373-22-220300 fax: +373-22-211537 e-mail: csispmd@yahoo.com)

Ala GUŞAN (Mrs.), Deputy Head, Inventions, Plant Varieties and Utility Models Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau (tel.: +373 22 400582 fax: +373 22 440119 e-mail: office@agepi.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK /
REPÚBLICA CHECA

Martin PRUDEL, Head, Special Crop Department, Plant Commodities Division, Ministry of Agriculture, Tesnov 17, 117 05 Prague 1 (tel.: +420 221 813046 fax: +420 221 812 951 e-mail: martin.prudel@mze.cz)

Daniel JUREČKA, Director, Plant Production Section, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Hroznová 2, 656 06 Brno (tel.: +420 543 548 210 fax: +420 543 217 649 e-mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Maria Camelia MIREA (Mrs.), PVP Examiner, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), 5, Str. Ion Ghica, Sector 3, P.O.Box 52, 030044 Bucarest (tel.: +40 21 315698 fax: +40 21 3123819 e-mail: mirea.camelia@osim.ro)

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Head of Technical Department, State Institute for Variety Testing and Registration, Ministry of Agriculture, Food and Forestry, 61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest (tel.: +40 213 184380 fax: +40 213 184308 e-mail: mihaela_ciora@yahoo.com) :

Antonia IVASCU (Dr.), Executive Director, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bd. Marasti nr. 61, sector 1, P.O. Box 32-35, 011464 Bucarest (tel.: +40 21 3184380 fax: +40 21 3184408 e-mail: antonia_ivascu@istis.ro)

Teodor Dan ENESCU, Counsellor, 61, Marasti, sector 1, Bucarest (tel.: +40 21 318 43 80 fax: +40 21 318 44 08 e-mail: istis@easynet.ro)

Oana MARGINEANU (Ms.), Counsellor, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Str. 5, Ion Ghica, Sector 3, 030044 Bucarest (tel.: +40 21 3132492 fax: +40 21 312 3819 e-mail: oana.margineanu@osim.ro)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern (tel.: +41 31 322 2524 fax: +41 31 322 2634 e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Direktionsbereich Landwirtschaftliche Produktionsmittel, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern (tel.: +41 31 322 2594 fax: +41 31 323 2634 e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Kacem CHAMMAKHI, Chef, Service de l'évaluation, de l'homologation, de la protection des obtentions végétales et des relations extérieures, Direction générale de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'Agriculture, des ressources hydrauliques et de la pêche, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis
(tel.: +216 71 788979 fax: +216 71 784419 e-mail: kacemchammakhi@ymail.com)

UKRAINE / UKRAINE / UKRAINE / UCRANIA

Oksana IVASHCHENKO (Mrs.), Senior Research Officer, Department of International Cooperation, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15, Henerala Rodimtseva vul., 03041 Kyiv
(tel.: +380 44 258 2846 fax: +380 44 2579963 e-mail: oksana@sops.gov.ua)

Maryna TAGANTSOVA (Mrs.), Acting Head, Laboratory of Analytical Researches on Plant Variety DUS Testing, State Service on Right Protection for Plant Varieties, Ministry of Agrarian Policy of Ukraine, 15, Henerala Rodimtseva vul., 03041 Kyiv
(tel.: 380 44 5278 187 fax: +380 44 257 9963 e-mail: maryna@sops.gov.ua)

Kateryna VASYLIEVA (Ms.), Head, Senior Research Officer, Legal Department,, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15 Henerala Rodimtseva str., 03041 Kyiv
(tel.: +38 044 258 28 46 fax: +38 044 257 99 63 e-mail: katya@sops.gov.ua)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Jacques GENNATAS, Conseiller du Directeur Général Adjoint, Direction Générale Santé et Consommateurs, Commission européenne, 101 rue Froissart, Office: F 101 09/38, 1040 Bruxelles
(tel.: +32 2 295 9713 fax: +32 2 297 9510 e-mail: jacques.gennatas@ec.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02
(tel.: +33 2 4125 6413 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: godinho@cpvo.europa.eu)

Antonio ATAZ, Administrator, General Secretariat of the Council of the European Union, 175, rue de la Loi, 1048 Brussels, Belgium
(tel.: +32 2 281 4964 fax: +32 2 281 6198 e-mail: antonio.ataz@consilium.europa.eu)

Martin EKVAD, Head of Legal Affairs, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02
(tel.: +33 2 4125 6415 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

URGUAY / URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY

Lucía TRUCILLO (Sra.), Minstro, Misión permanente, 65, rue de Lausanne, 1202 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 716 3307 fax: +41 22 731 5650 e-mail: mission.uruguay@urugi.ch)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ÉGYPTE / EGYPT / ÄGYPTEN / EGIPTO

Salah Ahmed MOAWED, Head, Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), P.O.Box 147, 8 Gamaa Street, Giza, 12211 Cairo
(tel.: +202 35720839 fax: +202 35725998 e-mail: salahmoawed@casc-eg.com)

Samy Hamed EL DEIB Mohamed Sallam, Head, Plant Variety Protection Office, 8, El Gamaa St., P.O. Box 147, Rabei El Geizy, 12211 Giza
(tel.: +202 35728962 fax: +202 35728962 e-mail: samyeldeeb@casc-eg.com)

Mohamed GAD, Counselor, Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt, 49, avenue Blanc, 1202 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 731 6530 fax: +41 22 738 4415 e-mail: mohamed.gad@ties.itu.int)

INDE / INDIA / INDIEN / INDIA

Smriti SHARAN (Mrs.), Director (Seeds), Department of Agriculture and Cooperatives, Ministry of Agriculture, Room 339, Krishi Bhawan, Dr. Rajendra Prasad Road, New Delhi 110001
(tel.: +91 11 23382773 fax: +91 11 23382773 e-mail: smritisharan@indiapost.gov.in)

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA /
VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives (MAFC), P.O. Box 9192, Dar es Salaam
(tel.: +255 22 2861404 fax: +255 22 286 1403 e-mail: ngwedi@yahoo.com)

Audax Peter RUTABANZIBWA, Head, Legal Services, Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives (MAFC), P.O. Box 9192, Dar Es Salaam
(tel.: +255 22 2862199 fax: +255 22 862077 e-mail: audax.rutabanzibwa@kilimo.go.tz)

TAJIKISTAN / TADJIKISTAN / TADSCHIKISTAN / TAYIKISTÁN

Hafiz MUMINJANOV, Professor, Tajik Agrarian Univeristy, 146, Rudaki Avenue, 734017 Dushanbe
(tel.: +992 372272001 fax: +992 372271922 e-mail: seedtajikistan@gmail.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS /
ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Diego A. RISSO, General Secretary, Seed Association of the Americas (SAA), Rondeau 1908 - Esc. A, CP:11800, Montevideo, Uruguay
(tel.: +598 2 929 1565 fax: +598 2 929 1565 e-mail: drisso@saaseed.org)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS HORTICOLES (AIPH) /
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HORTICULTURAL PRODUCERS (AIPH) /
INTERNATIONALER VERBAND DES ERWERBSGARTENBAUES (AIPH) /
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES HORTÍCOLAS (AIPH)

Mia HOPPERUS BUMA (Mrs), Secretary, Committee for Novelty Protection, International Association of Horticultural Producers (AIPH), P.O. Box 280, 2700 AG Zoetermeer, Netherlands
(tel.: +31 79 3470707 e-mail: info@miabuma.nl)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES
ORNAMENTALES ET FRUITIÈRES DE REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) /
INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED
ORNAMENTAL AND FRUIT VARIETIES (CIOPORA) / INTERNATIONALE
GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV VERMEHRBARER ZIER- UND
OBSTPFLANZEN (CIOPORA) / COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES
DE PLANTAS ORNAMENTALES Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN
ASEXUADA (CIOPORA)

Edgar KRIEGER, Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit-Tree Varieties (CIOPORA), Postfach 13 05 06, 20105 Hamburg , Germany
(tel.: +49 40 555 63702 fax: +49 40 555 63703 e-mail: info@ciopora.org)

Dominique THÉVENON (Madame), Treasurer - CIOPORA, 8, avenue Charles de Gaulle, 84420 Piolenc, France
(tel.: +33 4 90 29 65 44 fax: +33 4 90 29 65 44 e-mail: t.dominique4@aliceadsl.fr)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Marcel BRUINS, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon , Switzerland
(tel.: +41 22 365 4420 fax: +41 22 365 4421 e-mail: isf@worldseed.org)

Stevan MADJARAC, Global PVP Manager, Monsanto, 800 N. Lindbergh Blvd, Mail Zone E1NA, St. Louis , MO 63167, United States of America
(tel.: +1 314 6949676 fax: +1 314 6945311 e-mail: stevan.madjarac@monsanto.com)

Guy BLACHE, Product Development and Business Support Manager, International Seed Federation (ISF), 8A, route de Jorat, 1000 Lausanne 27, Suisse
(tel.: +41 78 6218257 fax: +41 21 784 2617 e-mail: guy.blache26@live.fr)

Michael ROTH, Intellectual Property Consultant, 4393 Westminster Place, E2NA, 63108 St. Louis, MO, United States of America
(tel.: +1 314 210 1832 e-mail: seed.law@gmail.com)

Bernard LE BUANEC, Honorary Life Member of ISF, 24, Rue Treiz-an-Douric, 29100 Douarnenez, France
(e-mail: b.lebuanec@orange.fr)

EUROPEAN SEED ASSOCIATION (ESA)

Szonja CSÖRGÖ (Mrs), Manager, Intellectual Property & Legal Affairs, European Seed Association (ESA), 23, rue du Luxembourg, 1000 Bruxelles , Belgique
(tel.: +32 2 7432860 fax: +32 2 7432869 e-mail: szonjacsorgo@euroseeds.org)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO /
BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Lili CHEN (Ms.), Software Developer, New Service Development Unit, Global Databases Section, Global Information Service

V. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Carmen Amelia M. GIANNI (Mrs.), Chair
Lü BO, Vice-Chair

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General
Rolf JÖRDENS, Vice Secretary-General
Peter BUTTON, Technical Director
Raimundo LAVIGNOLLE, Senior Counsellor
Makoto TABATA, Senior Counsellor
Yolanda HUERTA (Mrs.), Senior Legal Officer

[Fin de l'annexe et du document/
End of Annex and of document/
Ende der Anlage und des Dokuments/
Fin del Anexo y del documento]